



Remisseminarium 11 september 2007

Metadata på svenska

SIS standardiseringsprojekt för metadata för geografisk information vill presentera en handbok som kommer i höst.



Standarder för metadata finns - men för de flesta är det en lång väg kvar till verklig användning. Ett steg på den vägen är att metadataverktyg, formulär, rapporter och portaler använder samma benämning på ett metadataelement. Med texter och definitioner på svenska ökar dessutom chanserna att ett visst element alltid används på samma sätt.

Vårt projekt vill underlätta för alla som hanterar geografisk information i Sverige att välja rätt metadata för varje situation och att använda dessa metadata på rätt sätt.

I höst planerar SIS standardiseringsprojekt för metadata för geografisk information att komma ut med en handbok som bygger på den internationella metadatastandard ISO 19115. Innan handboken kommer ut ska den remissbehandlas. Fram till första oktober har den som vill möjlighet att lämna synpunkter. På remisseminariet 11 september får du veta mer om handboken. På seminariet har du också möjlighet att ställa frågor och diskutera innehållet.

Handboken innehåller

- Svensk, enhetlig översättning av definitionerna för samtliga metadataelement och kodlistevärden i ISO 19115.
- Svenska ledtexter för merparten av elementen så att samma text används i till exempel olika produkters användargränssnitt och rapporter för metadata.
- Svensk terminologi för beskrivning av metadataelement med definitioner av termer som till exempel datamängd, resurs, aggregat och hierarkisk nivå.

Program (preliminärt)

| | |
|-------|--|
| 9:30 | Registrering och kaffe med smörgås |
| | Metadata för geografisk information Jesper Paasch, standardiseringsprojektets ordförande, berättar om projektet och vad det går ut på. |
| | Metadata på svenska Tomas Lindberg, SGU, berättar hur vi tagit fram handboken och hur den är tänkt att användas. |
| | Verktyg för metadata Michael Östling, MetaGIS visar ett exempel på hur översättningen har använts vid utvecklingen av en metadataeditor. |
| | Nationell Geodataportal Per Syrén, Lantmäteriet, visar exempel på behov av entydiga begrepp vid etablering av en geodataportal. |
| | Diskussion |
| 12:30 | Avslutning |

Ett kort utdrag ur handboken

Handboken läses bäst på datorn. Förutom svenska definitioner och ledtexter innehåller den länkar till olika beskrivningar.

| B.2.2.1 | | | | | | |
|---------|----------------------|--------------------|---|---|------|---|
| 23. | <i>MD_Identifier</i> | Resursbeskrivning | grundläggande information om resurserna som metadatumängden avser | basic information required to uniquely identify a resource or resources | | |
| 24. | Citation | Hänvisning | hänvisning till resurserna | citation data for the resource(s) | 1 | CI Citation (B.3.2.1) |
| 25. | Abstract | Sammanfattning | sammanfattning av innehållet i resursen | brief narrative summary of the content of the resource(s) | 1..* | Text |
| 26. | Purpose | Syfte | sammanfattning av den ursprungliga avsikten med att framställa resursen | summary of the intentions with which the resource(s) was developed | 0..1 | Text |
| 27. | Credit | Bidragande aktörer | omnämning av aktörer som bidragit till att framställa resursen | recognition of those who contributed to the resource(s) | 0..* | Text |
| 28. | Status | Status | aktuell status på resursen Ex: "under produktion", "planerad" | status of the resource(s) | 0..* | MD ProgressCode (B.5.23) |

Seminarieinformation

Tid 11 september 2007, klockan 10:00 – 12:30, kaffe från 9:30.

Plats SIS Conference Center, Swedish Standards Institute, Sankt Paulsgatan 6 i Stockholm.



- C** Centralstationen
- 1** SIS, Sankt Paulsgatan 6

Tunnelbana: Station Slussen, både grön och röd linje

Parkering: Det finns parkeringshus på Hilton Stockholm Slussen, Katarinavägen och vid Medborgarplatsen, för mer info om P-hus:
<http://www.stockholm-parkering.se/>

Arrangör SIS standardiseringsprojekt för metadatum för geografisk information, SIS/TK 489. Projektet finansieras av Lantmäteriet, Boverket, Sveriges Geologiska Undersökning, Sveriges Kommuner och Landsting, ESRI Sweden och Vägverket.

Pris 500 kr exklusive moms. I priset ingår remissen i pdf-format.

Anmälan Anmälan görs med e-post till Stanlis sekretariat stanli@sis.se. Ange namn, organisation och faktureringsadress. Sista anmälningsdag är 1 september. Anmälan kan även göras till Solveig Hållberg på telefon 08-555 520 39.

Frågor Är det något i programmet du undrar över, kontakta Anders Skog på telefon 08-555 520 22 eller via e-post anders.skog@sis.se. Övriga frågor besvaras på telefon 08-555 520 39 eller via e-post stanli@sis.se.

Det är även möjligt att köpa och besvara remissen utan att komma på remisseminariet. Priset är 500 kr exklusive moms. Beställning görs med e-post till Stanlis sekretariat stanli@sis.se (ange namn, organisation och faktureringsadress) eller på telefon 08-555 520 39.

Fakta om SIS

SIS, Swedish Standards Institute är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Genom att delta i standardiseringsarbetet kan svenska företag och organisationer påverka utformningen av standarder inom sin marknad. Standarder befrämjar handel över gränser och bidrar till att processer och produkter blir säkrare. SIS är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor.

Fakta om Stanli

Stanli utvecklar standarder inom geografisk information. Syftet är att skapa samverkanslösningar till nytta för både näringsliv och offentlig sektor. Stanli deltar i såväl europeiskt som globalt standardiseringsarbete och är med och utvecklar världsstandarderna för geografisk information, ISO 19100. Stanlis koncept innehåller även användarstöd och förvaltning. Stanlis kostnadsfria nyhetsbrev finns på www.sis.se/stanli.